



Черепаха знаходить свій дім

Original Publisher: Book Dash

Author: Maya Fowler

Illustrator: Katrin Coetzer

Translator: Maria Maletska

Level 3

Одного разу Черепаха гуляла лугом. Вона блукала, блукала.

Придивившись вдалечінь вона примружилась до трави.

“Ти щось
шукаєш?”
Запитав Равлик

“Так, я шукаю свій дім. Ти не
знаєш де він?”

“Ні, не знаю, але я допоможу з пошуком.”

Равлик застрибнув на панцир до Черепахи та разом помандрували далі. Вони блукали, шукали але не бачили нічого схожого.





“Ви щось шукаєте?” спитав Горобець.
“Так, ми шукаємо дім Черепахи. Ти не знаєш де він?” “Ні, я не знаю, але я допоможу в пошуку”.



Горобець взлетів і кинувся в далечінь.

“Зачекай ”крикнула Черепаха.“Добре, тоді я також вилізу на твій панцир”Равлик і горобець сидючи на спині в Черепахи відправились на пошуки.Ходили, блукали і знов нічого не могли знайти.



“Ви щось шукаєте?” - запитала Божа корівка.

“Ми допомагаємо знайти дім Черепахи, можливо ти знаєш шлях?”





“Нажаль ні, але я вам допоможу його знайти.”

Божа корівка залізла до Горобця та Равлика і всі разом відправились на пошуки.

Шукали, шукали, і знову нічого.

Почався сильний вітер .

“Ви заблукали?” спитала Мишка .

“Ми шукаємо дорогу до дому Черепахи, ти знаєш шлях?”“Нажаль ні, але я можу вам допомогти!”



Мишка, Горбчик, Равлик та Божа Корівка застрибнули на спину Черпахи та разом помандрували далі.

Вони дивилися і шукали будиночок Черпахи, але не бачили нічого схожого.

Вітер подув сильніше та закрутив листя навколо Черпахи.





Вітер ставав все
сильнішим та сильнішим.
Небо змінило свій колір на
сірий.

“Ох, де ж мій будинок?”
зітхнула черепаха.

Грім ревів у пагорбах.
Блискавка миготіла
вдалені.

Перші краплі впали на
землю та почався дощ.
«Де ж будиночок
Черепахи?» запитали
водночас Равлик,
Горобчик, Мишка та Божа
корівка.

Вітер крутисся, свистів і здув Равлика та Горобчика, здув Мишку та Божу корівку просто за спину Черепахи.



«Ой» зойкнула Черепаха і злякано заховалася
у свій панцир.

Всередині було тепло і затишно.
«Це ж мій будиночок!»





“Ой, ось це і є будиночок
Черепахи!”



Story Attribution:

This story: Черепаха находит свій дім is translated by [Maria Maletska](#) . The © for this translation lies with Maria Maletska, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Tortoise Finds His Home](#)', by [Maya Fowler](#) . © Book Dash , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Snail on tortoise moving uphill](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Snail and tortoise have a conversation in a meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Snail and tortoise go together](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Tortoise, snails and bird speak](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Tortoise, snails and bird travel together](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [On the meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Tortoise and his friends walk on the meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Tortoise and mouse talking](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Tortoise and his friends in the meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Tortoise and his friends happy in the meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Animals in the rain](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Tortoise in heavy rain](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Tortoise shell shelter](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Dry leaves blowing in the meadow](#), by [Katrin Coetzer](#) © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Черепаша знаходить свій дім

(Ukrainian (Cyrillic Script))

Суходільна Черепаша відправляється на пошуки свого дому. По дорозі вона зустрічає нових друзів, які допомагають їй. Але вже темніє, блискавки блищать вдалені. Чи встигне Черепаша знайти свій дім?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!